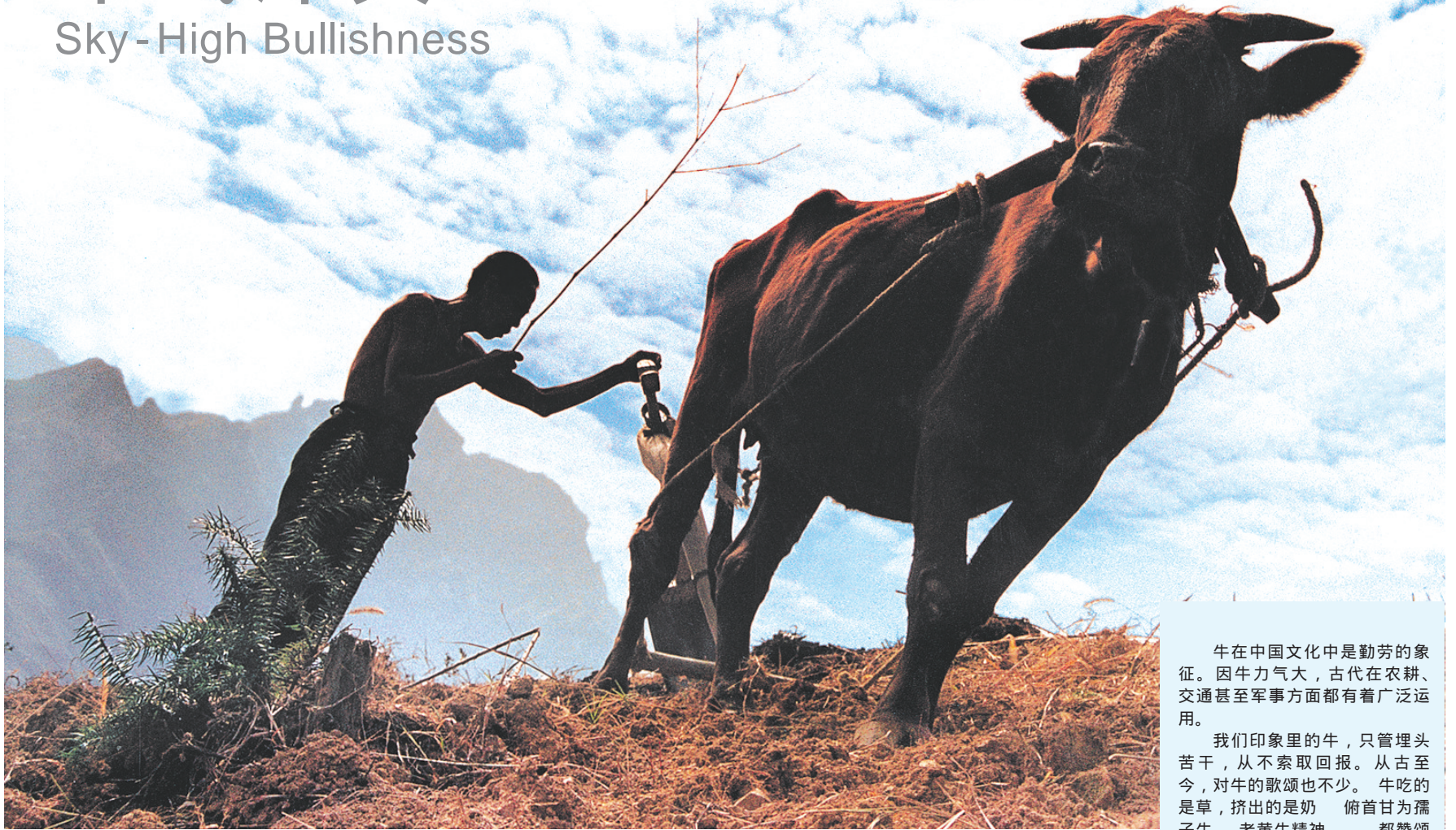


牛气冲天！

Sky-High Bullishness



牛在中国文化中是勤劳的象征。因牛力气大，古代在农耕、交通甚至军事方面都有着广泛运用。

我们印象里的牛，只管埋头苦干，从不索取回报。从古至今，对牛的歌颂也不少。牛吃的是草，挤出的是奶。俯首甘为孺子牛，老黄牛精神，都赞颂了其任劳任怨、默默奉献精神。

在农耕时期，拥有多少头牛曾是财富的象征。而今，牛和牛人也是对有本领之人的一种褒奖。在股市上，牛市还是大涨的代名词。

牛年到，希望大家都能争做牛人，脚踏实地，辛勤耕作，达观务实。

文/本报记者 潘鑫 图/郑世华

The ox is the symbol of diligence in Chinese culture. For powerful strength, the ox was extensively used in agriculture, transportation even military affairs in ancient times.

In our impression, the ox merely heads in work, and never asks for returns. In all ages, the ox is highly praised. The ox eats grass and produces milk, bow as a willing ox, the spirit of the ox, all eulogizing the ox's spirit of willingly bearing the burden of hard works and silent dedication.

In the farming times, the quantity of oxen was the symbol of wealth. At the present time, the Bullish and Mr. Ox are a sort of praise and honor to the talented people. In the stock market, the bull market is the pronoun of big rise.

The Year of the Ox has come, may everybody be Mr. Ox, stand on solid ground, head in work and be optimistic and pragmatic.

Text/Pan Xin, journalist with this Press Office Pictures/Zheng Shihua

投稿邮箱：
314706392@qq.com
你拍我晒



春节期间，大庸古城的 澧水船说 成了河上的一道新风景。市民乘船游览，兴致勃勃。 李成义 摄

In the Spring Festival, the Lishui River Boating in Dayong Ancient City has become a new scenery on the river. Citizens are boating in spirits.

Photographed by Li Chengyi



2月19日，武陵源杨家界索道下站，当地民间艺人为游客展演土家花灯戏，助兴春节旅游。 邓道理 摄

February 19, cableway lower station, Yangjiajie, Wulingyuan, local folk artists are performing the festive lantern opera of Tujia ethnic group to the tourists, livening the tourism in the Spring Festival.

Photographed by Deng Daoli



春天来了，市民广场河畔的花儿竞相开放，火红的灯笼挂在枝头甚是喜庆，吸引了不少市民前来踏春。 水边 摄

The spring has come, the flowers on the riverside of Citizen Square are blooming, and the flaming lanterns hung on the branches are so festive, attracting a lot of citizens to come for an outing in spring.

Photographed by Shui Bian

本版翻译由张家界市翻译工作者协会提供